

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
С.Т. Князев
« 2016 г.



**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.
ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
И КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Перечень сведений об образовательной программе	Учетные данные
Образовательная программа Устный перевод, межкультурная коммуникация и когнитивная лингвистика	Код ОП 45.04.02/10.01
Направление подготовки Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 45.04.02
Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура	
Квалификация, присваиваемая выпускнику Магистр	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: № 783 от 1 июля 2016 г.
ФГОС ВО	

Руководитель ОП



Ж.А. Храмушина

Екатеринбург, 2016

Общая характеристика образовательной программы (далее – ОХОП) составлена авторами:

№	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Кафедра
1	Храмушина Ж.А.	к.п.н., доцент	зав.кафедрой	Кафедра иностранных языков
2	Жучкова Е.В.	к.ф.н.	доцент	Кафедра иностранных языков
3	Запевалова Л.А.	к.ф.н., доцент	доцент	Кафедра иностранных языков
4	Шагеева А.А.	к.ф.н., доцент	доцент	Кафедра иностранных языков

Рекомендовано:

учебно-методическим советом Института социальных и политических наук
Протокол № 46 от 10.10.2016 г.


Е.С. Черепанова

Согласовано:

Дирекция образовательных программ



1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Общая характеристика образовательной программы разработана на основе требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО), описывает общие требования к результатам освоения программы, соответствующим характеристике будущей профессиональной деятельности выпускника, а также модульную структуру и условия реализации образовательной программы.

1.2. Образовательная программа согласована с работодателями – социальными партнерами:

1. ООО «Бизнес-бюро Ассоциации переводчиков», директор Кислова Е.А. (Акт согласования от 12.09.2016)
2. ООО «Мир языков» (бюро переводов), директор Егорова Л.П. (Акт согласования от 14.09.2016)
3. Кафедра межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», заведующий кафедрой А.П. Чудинов (акт согласования от 15.09.2016 г.)

1.3. Форма обучения и срок освоения образовательной программы:

Очная форма обучения 2 года.

1.4. Объем образовательной программы

120 зачетных единиц (з.е.).

1.5. Основные пользователи ОП:

- работодатели;
- абитуриенты и их родители;
- студенты;
- профессорско-преподавательский коллектив;
- администрация и коллективные органы управления вузом.

1.6. Требования к абитуриентам:

Определяются Правилами приема в УрФУ.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ И ОПИСАНИЕ ТРАЕКТОРИЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Область профессиональной деятельности выпускника, виды и задачи профессиональной деятельности по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, согласованы с представителями работодателей – социальными партнерами.

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

Выпускник в соответствии с квалификацией «магистр» сможет осуществлять профессиональную деятельность в области:

межкультурной коммуникации,
теоретической и прикладной лингвистики,
лингвистического образования,
новых информационных технологий,
жестовых языков в межкультурной коммуникации.
теоретическая и прикладная лингвистика

Выпускник сможет выполнять профессиональную деятельность на предприятиях и в организациях:

- осуществляющих международную и внешнеэкономическую деятельность в различных областях экономики, науки, техники;
- осуществляющих международное сотрудничество;
- занимающихся подготовкой и реализацией научно-практических программ межъязыкового и межкультурного общения;

- предприятиях государственного и частного секторов экономики, занимающихся различными видами деятельности;

- предприятиях в сфере малого и среднего бизнеса;

- образовательных учреждениях.

Магистр лингвистики может выступать в роли устного и письменного переводчика, организатора международной деятельности фирм, координатора переговоров, конференций; специалиста по языковой коммуникации в органах управления, науки, бизнеса и политики. Профессиональную деятельность выпускник сможет реализовывать также в качестве лингвиста-исследователя и преподавателя высшей школы в области теории перевода, межкультурной коммуникации, когнитивной и психолингвистической аналитики коммуникативной деятельности.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности выпускников являются:

- перевод и переводоведение;

- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;

- теория межкультурной коммуникации;

- теоретическая и прикладная лингвистика;

- теория изучаемых иностранных языков;

- теория и практика перевода жестовых языков в межкультурной коммуникации.

2.3. Виды и задачи профессиональной деятельности выпускника

Магистр готовится к следующим видам и задачам профессиональной деятельности:

Таблица 1.

Перечень видов профессиональной деятельности и соответствующих им профессиональных задач

№ пп	Вид (виды) профессиональной деятельности (ВПД)	Профессиональные задачи (ПЗ)
Основные виды профессиональной деятельности		
1	Научно-исследовательская деятельность	<ul style="list-style-type: none">- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;- системно-структурное исследование языков мира на базе

		информационно-коммуникационных технологий; - проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня
Дополнительные виды профессиональной деятельности		
2	Переводческая деятельность	- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; - выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; - использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; - составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода
3	Консультативно-коммуникативная деятельность	- проведение деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков; - разработка и применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации; - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; - составление глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации
4	Организационно-управленческая деятельность	- планирование деятельности и руководство коллективами, решающими образовательные и лингвистические задачи; - организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания, перевода и межкультурной коммуникации; - организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания, перевода и межкультурной коммуникации на жестовых языках; - организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков; - организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием двух рабочих жестовых языков; - организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами
5	Информационно-лингвистическая деятельность	- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях; - экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях; - разработка и применение средств информационной поддержки лингвистических областей знания; - разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации текстовых массивов;

		<ul style="list-style-type: none"> - разработка методов анализа, обработки, моделирования, формализации и алгоритмизации дискурса русского жестового языка; - разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения
--	--	--

2.4. Траектории образовательной программы

Образовательная программа предусматривает траектории ОП (далее ТОП), связанные со спецификой области, объектов, видов профессиональной деятельности и определяющие направленность ОП (Табл. 1)

Таблица 1.1

Траектории образовательной программы

Код направления и уровня подготовки, название направления	Код траектории, название траектории	Осваиваемые в рамках траекторий		
		Области (сферы) профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности	Виды профессиональной деятельности
45.04.02 Лингвистика	ТОП 1 «Устный перевод»	Межкультурная коммуникация	Перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации	Переводческая, организационно-управленческая, научно-исследовательская
	ТОП 2 «Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация»	Межкультурная коммуникация	Иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; перевод и переводоведение	Консультативно-коммуникативная, переводческая, научно-исследовательская
	ТОП 3 «Современные лингвистические модели: когнитивные исследования»	Теоретическая и прикладная лингвистика, Лингвистическое образование, Новые информационные технологии	Концептуальные основы и когнитивные механизмы языковых фактов; теоретическая и прикладная лингвистика	Научно-исследовательская, информационно-лингвистическая консультативно-коммуникативная

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения образовательной программы 45.04.02 Лингвистика выпускник должен освоить следующие компетенции:

- общекультурные компетенции (ОК) в соответствии с ФГОС ВО
- ОК1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- ОК2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- ОК3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- ОК4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;
- ОК5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- ОК6 готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- ОК7 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- ОК8 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи;
- ОК9 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- ОК10 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;
- ОК11 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;
- ОК12 способность использовать действующее законодательство;
- ОК 13 готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;
- ОК14 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- ОК15 способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- ОК16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

- общепрофессиональные компетенции (ОПК) в соответствии с ФГОС ВО
- ОПК1 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;
- ОПК2 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;
- ОПК3 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;
- ОПК4 владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;
- ОПК5 владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;
- ОПК6 владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

- ОПК7 способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;
- ОПК8 способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;
- ОПК9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- ОПК10 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- ОПК11 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения;
- ОПК12 владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
- ОПК13 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- ОПК14 владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;
- ОПК15 способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовность творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач;
- ОПК16 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- ОПК-17 владение современной информационной и библиографической культурой;
- ОПК-18 способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
- ОПК19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- ОПК20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
- ОПК21 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы;
- ОПК 22 владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;
- ОПК23 способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- ОПК24 способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;
- ОПК25 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;
- ОПК26 способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;
- ОПК27 готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;
- ОПК28 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);
- ОПК29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию;
- ОПК30 владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;
- ОПК31 владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом;

- ОПК32 владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации.

– профессиональные компетенции (ПК)

в переводческой деятельности

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

- владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);

- владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);

- владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях (ПК-22);

- владение этикой устного перевода (ПК-23);

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

- способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);

- способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);

в информационно-лингвистической деятельности:

- готовность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-28);

- владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-29);

- владение современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики (ПК-30);

- владение современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля (ПК-31);

в научно-исследовательской деятельности:

- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
 - владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);
 - владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);
 - владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);
- в организационно-управленческой деятельности:*
- владение навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями (ПК-43);
 - владение методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
 - владение методикой организации процесса письменного и устного перевода и способность к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45);
 - владение навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков (ПК-46);
 - владение навыками организации исследовательских и проектных работ (ПК-47).

Дополнительные компетенции, согласованные с работодателями (ДОК, ДПК):

дополнительные общекультурные компетенции

- владение навыками самообразования в течении всей жизни (ДОК-1);
- способность определять слабые и сильные стороны своих знаний и стратегии их улучшения (ДОК-2);

дополнительные профессиональные компетенции

в переводческой деятельности:

- умение производить самому и оценивать письменные тексты, учитывая требования грамотности, понятности изложения, стройности построения (ДПК-1);
- умение производить самому и оценивать устные презентации на иностранном языке (ДПК-2);
- владение приемами эффективной аргументации на иностранном языке (ДПК-3);
- умение составлять документы (письма, отчеты, заявки на проекты, информационные бюллетени, патентные описания и др.) в соответствии с международными требованиями (ДПК-4);
- способность осознавать этические и глобально-человеческие последствия своих действий, принятия решений при переводе, невладения приемами грамотной аргументации (ДПК-5);
- способность выполнять устные и письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений (ДПК-6);

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- способность вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов (ДПК-7);
- способность составлять тематические обзоры зарубежной литературы (ДПК-8);
- способность составлять аннотации и рефераты по иностранной литературе (ДПК-9);

в области научно-исследовательской деятельности:

- умение использовать понятийный аппарат и теоретические основы терминоведения (ДПК-10);
- владение методами современных лексикографических и терминографических исследований (ДПК-11);

- готовность использовать понятийный аппарат когнитивной лингвистики, для решения профессиональных задач и способность их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ДПК-12);
- способность оценить качество исследования в области когнитивной лингвистики, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ДПК-13);
- владение методами когнитивного анализа различных дискурсов в русском и английском языках (ДПК-14);
- умение использовать современные методики проведения дискурс-анализа, русских и иноязычных текстов разных видов (ДПК-15);
- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик когнитивной лингвистики (ДПК-16);
- способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка с позиций когнитивной лингвистики (ДПК-17);
- способность видеть междисциплинарные связи когнитивной лингвистики и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ДПК-18);
- способность представлять специфику русскоязычной и иноязычной концептуальной и языковой картин мира (ДПК-19);
- владение навыками подготовки к публикациям научных статей в т.ч. на иностранном языке по теме собственного исследования (ДПК-20);
- в области организационно-управленческой деятельности:*
- владение навыками критического мышления и работы в междисциплинарной команде (ДПК-21);
- владение стратегиями межличностного поведения и коммуникации при работе в команде (ДПК-22);
- умение выступать в роли организатора, сотрудника, наблюдателя и оценивающего субъекта при командной деятельности (ДПК-23);
- умение выделять цели и задачи проекта (ДПК-24);
- в области информационно-лингвистической деятельности:*
- владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований на материале национальных корпусов (ДПК-25).

Достижение результатов освоения образовательной программы осуществляется посредством освоения группы взаимосвязанных между собой компетенций (общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных, дополнительных), составляющих укрупненные результаты обучения (РО), которые формируются в рамках модулей (составляющих их дисциплин) и позволяют выпускнику реализовать определенный вид профессиональной деятельности и соответствующие ему конкретные трудовые функции, профессиональные задачи. ОП предусматривает соответствие укрупненных РО и планируемых результатов освоения образовательной программы - компетенций. (Табл.2) Осваиваемые в рамках модулей (составляющих их дисциплин) РО обеспечивают поэтапность формирования результатов освоения образовательной программы.

Перечень планируемых результатов обучения и составляющих их компетенций

Код результата обучения	Результаты обучения	Компетенции, формируемые в рамках достижения результатов обучения
РО-О1	Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	<ul style="list-style-type: none"> - ОК1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; - ОК2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; - ОК3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; - ОК5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации - ОК-10- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; - ОК-11- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; - ОК-12 способность использовать действующее законодательство; - ОК-13 готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; - ОК16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; - ОПК2 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; - ОПК3 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка; - ОПК6 владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; - ОПК7 способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках; - ОПК8 способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках; - ОПК9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; - ОПК10 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; - ОПК-18 способность изучать речевую деятельность носителей

		<p>языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ОПК21 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы; - ОПК28 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем); - ОПК29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию; - ОПК30 владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов; - ПК-25 способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия; - ПК-26 способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; - ПК-27 способность осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций).
<p>РО-О2</p>	<p>Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять все виды речевой деятельности в соответствии с коммуникативно-речевыми нормами иноязычных социумов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОК-4- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений; - ОК6 готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; - ОК-13 готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; - ОК-15 способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; - ОПК1 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка; - ОПК-2 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков; - ОПК-3 владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка; - ОПК4 владение когнитивно-дискурсивными умениями,

		<p>направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ОПК-5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; - ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; - ОПК11 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения; - ОПК-18 способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; - ОПК21 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы; - ОПК31 владение навыками организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом; - ОПК 32 владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации, - ПК-17 владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода
РО-ОЗ	<p>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности определять, формулировать и разрабатывать актуальные лингвистические проблемы, имеющие теоретическую и практическую значимость, и применять современные научные лингвистические методы для их решения.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОК7 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; - ОК8 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи; - ОК9 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования; - ОК-14 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; - ОК16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; - ОПК12 владение современным научным понятийным аппаратом, способность к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности; - ОПК13 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; - ОПК14 владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности; - ОПК15 способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовность творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач; - ОПК16 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей

		<p>профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ОПК-17 владение современной информационной и библиографической культурой; - ОПК19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; - ОПК20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; - ОПК 22 владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; - ОПК23 способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; - ОПК24 способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; - ОПК25 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач; - ОПК26 способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость; - ОПК27 готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям, - ПК28 готовность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности - ПК-33 способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту; - ПК-37 владение основами современной информационной и библиографической культуры.
РО-04	Способность в рамках научно-исследовательской деятельности самостоятельно вести лингвистические изыскания для решения задач по формированию представления о научной картине мира, улучшению межъязыковой и межкультурной коммуникации.	<ul style="list-style-type: none"> - ОК7 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; - ОПК13 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; - ОПК-18 способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; - ОПК19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; - ОПК23 способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную

		<p>компетентность;</p> <ul style="list-style-type: none"> - ОПК24 способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; - ОПК26 способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость; - ОПК27 готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям; - ПК-32 готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; - ПК-33 способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту; - ПК-34 владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации - ПК-36 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; - ПК-37 владение основами современной информационной и библиографической культуры.
РО-ТОП-1-1	Способность в рамках переводческой деятельности осуществлять устный последовательный, синхронный и комбинированный перевод в соответствии с основными приемами перевода и способами достижения эквивалентности.	<p>ОК-14 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;</p> <p>ОК-15 способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;</p> <p>ОПК-1 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;</p> <p>ОПК-4- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах,</p> <p>ПК-20- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;</p> <p>ПК-21- владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода,</p> <p>ДПК-2 - умение производить самому и оценивать устные презентации на иностранном языке.</p>
РО-ТОП-1-2	Способность в рамках переводческой и консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять	<p>ОК-2 - способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>ОК-3- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</p>

	<p>синхронный перевод в соответствии с принципами его организации на международных конференциях, симпозиумах, форумах.</p>	<p>ОК-4- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;</p> <p>ОК-10- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;</p> <p>ОК-11- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;</p> <p>ОК-12 способность использовать действующее законодательство;</p> <p>ОК-13 готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;</p> <p>ОК-14 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;</p> <p>ОК-15 способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;</p> <p>ОК-16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-2 владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;</p> <p>ОПК-6 владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;</p> <p>ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p> <p>ОПК-10 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;</p> <p>ОПК-30 владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;</p> <p>ПК-22 владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный и знание принципов организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;</p> <p>ПК-23 владение этикой устного перевода</p>
<p>РО-ТОП-1-3</p>	<p>Способность в рамках организационно-управленческой деятельности организовывать лингвистическую поддержку переговоров, конференций, симпозиумов и семинаров.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОПК29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию; - ОПК30 владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов; - ОПК 32 владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации; - ПК-24 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); - ПК-44 владение методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа

		<p>социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод;</p> <p>ПК-46 владение навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков</p> <ul style="list-style-type: none"> - ДПК-3 владение приемами эффективной аргументации на иностранном языке; - ДПК-21 владение навыками критического мышления и работы в междисциплинарной команде; - ДПК-24 умение выделять цели и задачи проекта
<p>РО-ТОП-1-4</p>	<p>Способность в рамках организационно-управленческой деятельности применять методы и средства самоконтроля для своего интеллектуального развития, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования, эффективной организации профессиональной деятельности.</p>	<p>ОК5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;</p> <p>ОК6 готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;</p> <p>ОК9 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;</p> <p>ОК14 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;</p> <p>ОК 15 способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;</p> <p>ОК16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК28 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);</p> <p>ОПК29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию;</p> <p>ПК-43 владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями;</p> <p>ПК-45 владение методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности;</p> <p>ДОК-1 владение навыками самообразования в течении всей жизни;</p> <p>ДОК-2 способность определять слабые и сильные стороны своих знаний и стратегии их улучшения;</p> <p>ДПК-5 способность осознавать этические и глобально-человеческие последствия своих действий, принятия решений при переводе, невладения приемами грамотной аргументации;</p> <p>ДПК-22 владение стратегиями межличностного поведения и коммуникации при работе в команде;</p> <p>ДПК-23 умение выступать в роли организатора, сотрудника, наблюдателя и оценивающего субъекта при командной деятельности</p>

<p>РО-ТОП-2-1</p>	<p>Способность в рамках переводческой деятельности осуществлять предпереводческий анализ иноязычной речи в устной и письменной формах.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОПК1 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка; - ОПК5 владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; - ПК-16 владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; - ПК-18 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; - ДПК-8 способность составлять тематические обзоры зарубежной литературы
<p>РО-ТОП-2-2</p>	<p>Способность осуществлять в рамках переводческой деятельности письменный и устный перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОПК-6 владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; - ОПК-7 способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках; - ОПК-29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию; - ПК-17 владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода; - ДПК-6 способность выполнять устные и письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений
<p>РО-ТОП-2-3</p>	<p>Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском и изучаемых языках.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОПК11 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения; - ОПК 22 владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; - ПК-19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного; - ДПК-1 умение производить самому и оценивать письменные тексты, учитывая требования грамотности, понятности изложения, стройности построения; - ДПК-4 умение составлять документы (письма, отчеты, заявки на проекты, информационные бюллетени, патентные описания и др.) в соответствии с международными требованиями; - ДПК-9 способность составлять аннотации и рефераты по иностранной литературе
<p>РО-ТОП-2-4</p>	<p>Способность в рамках переводческой деятельности применять информационно-</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ОПК-17 владение современной информационной и библиографической культурой; - ОПК20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; - ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных

	поисковые системы, переводческие платформы и электронные ресурсы на основе их анализа с позиции эффективного применения.	продуктов лингвистического профиля; - ДПК-7 способность вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов - ДПК-10 умение использовать понятийный аппарат и теоретические основы терминоведения; - ДПК-11 владение методами современных лексикографических и терминографических исследований
РО-ТОП-3-1	Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности создавать эффективные тексты на русском и иностранном языках в различных ситуациях межкультурных обменов.	ОК-10 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; ОК-11 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; ОК-12 способность использовать действующее законодательство; ОК-13 готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; ОПК1 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка; ОПК-4 владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах; ОПК-5 владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения; ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; ОПК11 способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения; ПК29 владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков; ДПК-19 способность представлять специфику русскоязычной и иноязычной концептуальной и языковой картин мира; ДПК-20 владение навыками подготовки к публикациям научных статей в т.ч. на иностранном языке по теме собственного исследования
РО-ТОП-3-2	Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности применять современные научные лингвистические методы обработки лингвистических корпусов, работы с автоматизированным и интеллектуальными системами и	ОПК14 владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности; ОПК17 владение современной информационной и библиографической культурой; ОПК20 готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; ОПК24 способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; ПК28 готовность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности;

	<p>электронными языковыми ресурсами для решения профессиональных и исследовательских задач.</p>	<p>ПК29 владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков; ПК30 владение современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики; ПК31 владение современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля; ДПК-13 способность оценить качество исследования в области когнитивной лингвистики, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; ДПК25 владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований на материале национальных корпусов</p>
<p>РО-ТОП-3-3</p>	<p>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности использовать теоретические знания для понимания и объяснения закономерностей функционирования современного русского и иностранного языков.</p>	<p>ОК16 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности; ОПК18 способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; ОПК21 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы; ОПК23 способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; ОПК25 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач; ОПК26 способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость; ОПК27 готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям; ПК-35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля; ПК36 владением навыками организации исследовательских и проектных работ; ПК-37 владение основами современной информационной и библиографической культуры, ПК-43 владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями; ПК-46 владение навыками организации конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков, ПК-47 владение навыками организации исследовательских и проектных работ, ДПК12 готовность использовать понятийный аппарат когнитивной лингвистики, для решения профессиональных задач и способность</p>

		<p>их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; ДПК16 способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик когнитивной лингвистики; ДПК17 способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка с позиций когнитивной лингвистики</p>
РО-ТОП-3-4	<p>Способность в рамках научно-исследовательской деятельности проводить системно-структурное сопоставительное исследование языков мира на базе когнитивно-лингвистических подходов к изучению языка и речи.</p>	<p>ОК8 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи; ОПК19 способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; ОПК31 владение навыками организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом; ПК30 владение современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики; ПК-32 готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач; ПК-33 способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту; ПК36 владением навыками организации исследовательских и проектных работ; ПК-47 владение навыками организации исследовательских и проектных работ, ДПК14 владение методами когнитивного анализа различных дискурсов в русском и английском языках; ДПК15 умение использовать современные методики проведения дискурс-анализа, русских и иноязычных текстов разных видов; ДПК-18 способность видеть междисциплинарные связи когнитивной лингвистики и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности</p>

4. СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

4.1. Модульная структура образовательной программы

Образовательная программа магистратуры реализуется через систему модулей, каждый из которых представляет собой логически завершенную по содержанию, методическому обеспечению самостоятельную учебную единицу, ориентированную на формирование целостной группы взаимосвязанных компетенций, относящихся к конкретному результату обучения. (Табл.3)

Таблица 3

Структура образовательной программы

Блок 1	Группы модулей и их составляющие			Группа выбора	Пререквизиты модуля
1	2	3	4	5	6
Обязательные модули базовой части					
Общая трудоемкость модуля 4 з.е., в т.ч. базовая часть 4 з.е.	M1	Код модуля 1128399	Модуль «Методология лингвистического научного исследования»		
Общая трудоемкость модуля, 6 з.е., в т.ч. базовая часть 6 з.е.	M2	Код модуля 1122641	Модуль «Культура речевого общения (английский язык)»		
Общая трудоемкость модуля 4 з.е., в т.ч. базовая часть 4 з.е.	M3	Код модуля 1122663	Модуль «Теория межкультурной коммуникации»		
Обязательные модули вариативной части					
Общая трудоемкость модуля, 3 з.е., в т.ч. вариативная часть 3 з.е.	M4	Код модуля 1122663	Модуль «Полиmodalность коммуникации»		
Общая трудоемкость модуля, 3 з.е., в т.ч. вариативная часть 3 з.е.	M5	Код модуля 1122705	Модуль «Когнитивные и прагматические аспекты развития лексики»		
Общая трудоемкость модуля, 4 з.е., в т.ч. вариативная часть 4 з.е.	M6	Код модуля 1122731	Модуль «Психолингвистика»		
Общая трудоемкость модуля, 4 з.е., в т.ч. вариативная часть 4 з.е.	M7	Код модуля 1128406	Модуль «Межкультурная коммуникация. Практика»		M3
Общая трудоемкость модуля, 11 з.е., в т.ч. вариативная часть 11 з.е.	M8	Код модуля 1128409	Модуль «Культура речевого общения (2-й иностранный язык)»		M2
Модули по выбору, определяющие траекторию 1 «Устный перевод»					
Общая трудоемкость модуля, 3 з.е., в т.ч. вариативная часть 3з.е..	M9	Код модуля 1125305	Модуль «Психологические аспекты деятельности переводчика»		M6

Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9 з.е..	M10	Код модуля 1128412	Модуль «Устный последовательный перевод»		M2, M3, M7
Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9з.е.	M11	Код модуля 1128415	Модуль «Устный синхронный перевод»		M2, M9
Модули по выбору, определяющие траекторию 2 «Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация»					
Общая трудоемкость модуля, 3 з.е., в т.ч. вариативная часть 3з.е.	M12	Код модуля 1128419	Модуль «Специальная теория перевода»		M2, M3, M4
Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9з.е.	M13	Код модуля 1128422	Модуль «Практический курс перевода»		M2, M5, M8
Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9з.е.	M14	Код модуля 1125312	Модуль «Практический курс третьего иностранного языка»		M2, M3, M7, M8
Модули по выбору, определяющие траекторию 3 «Современные лингвистические модели: когнитивные исследования»					
Общая трудоемкость модуля, 3 з.е., в т.ч. вариативная часть 3 з.е.	M15	Код модуля 1128430	Модуль «Введение в когнитивную лингвистику и методы исследования»		M1, M4, M5, M6
Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9з.е.	M16	Код модуля 1124440	Модуль «Концептуальные основы языковой картины мира»		M4, M6
Общая трудоемкость модуля, 9 з.е., в т.ч. вариативная часть 9з.е.	M17	Код модуля 1128436	Модуль «Интерпретация значения в когнитивной лингвистике»		M5, M15
Общая трудоемкость блока 1 - 60 з.е., в т.ч. базовая часть – 14 з.е. вариативная часть – 46 з.е.					
Блок 2			Практики		
Общая трудоемкость блока 2 - 54 з.е., в т.ч. вариативная часть – 54 з.е.					
Блок 3			Государственная итоговая аттестация		
Общая трудоемкость блока 3 - 6 з.е., в т.ч. базовая часть – 6 з.е.					
Объем образовательной программы 120 з.е., в т.ч. базовая часть 20 з.е., вариативная часть 100 з.е. кроме того, факультатив – 6 з.е.					

4.2. Распределение результатов обучения по модулям

Формирование результатов обучения распределяется по модулям образовательной программы (Табл. 4).

Таблица 4

Формирование результатов обучения по модулям

Модули	Результаты обучения															
	РО - О1	РО- О2	РО- О3	РО - О4	РО – ТОП 1-1	РО – ТОП 1-2	РО- ТОП 1-3	РО ТОП 1-4	РО- ТОП 2-1	РО- ТОП 2-2	РО- ТОП 2-3	РО ТОП 2-4	РО ТОП 3-1	РО ТОП 3-2	РО ТОП 3-3	РО ТОП 3-4
М1 «Методология лингвистического научного исследования»			*													
М2 «Культура речевого общения (английский язык)»		*														
М3 «Теория межкультурной коммуникации»	*															
М4 «Полиmodalность коммуникации»	*			*												
М5 «Когнитивные и прагматические аспекты развития лексики»		*	*													
М6 «Психолингвистика»				*												
М7 «Межкультурная коммуникация. Практика»	*	*														
М8 Модуль «Культура речевого общения (2-й иностранный язык)»		*		*												
М9 «Психологические аспекты деятельности переводчика»								*								
М10 «Устный последовательный перевод»					*		*									
М11 «Устный синхронный перевод»						*	*									
М12 «Специальная теория перевода»												*				

М13 «Практический курс перевода»									*	*						
М14«Практический курс третьего иностранного языка»											*					
М15 «Введение в когнитивную лингвистику и методы исследования»														*		*
М16 «Концептуальные основы языковой картины мира»													*			*
М17 «Интерпретация значения в когнитивной лингвистике»															*	
Б2 Практики в т.ч. научно-исследовательская работа	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Б3 Государственная итоговая аттестация	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Б.4. Факультатив		*														

5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1.Общесистемные требования к реализации программы магистратуры

5.1.1. Организация располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической работы и НИР обучающихся, предусмотренным учебным планом.

5.1.2. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программ дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;

взаимодействие участников образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

5.1.3. Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденным приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. №1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237) и профессиональным стандартам (при наличии).

5.1.4. Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 60 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

5.1.5. Среднегодовое число публикаций научно-педагогических работников организации за период реализации программы магистратуры в расчете на 100 научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 2 в журналах, индексируемых в базах данных Web of Science или Scopus, или не менее 20 в журналах, индексируемых в Российском индексе научного цитирования.

5.2. Требования к кадровым условиям реализации программы магистратуры

5.2.1. Реализация программы магистратуры обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы магистратуры на условиях гражданского-правового договора.

5.2.2. Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры,

составляет не менее 70 процентов.

5.2.3. Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры, составляет не менее 70 процентов.

5.2.4. Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы магистратуры (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу магистратуры, составляет не менее 10 процентов.

5.2.5. Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется штатным научно-педагогическим работником образовательной организации, имеющим ученую степень, осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

5.3. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программ магистратуры

5.3.1. Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

5.3.2. Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению).

5.3.3. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по программе магистратуры.

5.3.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит ежегодному обновлению.

5.4. Требования к финансовым условиям реализации программы магистратуры

5.4.1. Финансовое обеспечение реализации программы магистратуры осуществляется в объеме не ниже установленных Министерством образования и науки Российской Федерации базовых нормативных затрат на оказание государственной услуги в сфере образования для данного уровня образования и направления подготовки с учетом корректирующих коэффициентов, учитывающих специфику образовательных программ в соответствии с Методикой определения нормативных затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования по специальностям (направлениям подготовки) и укрупненным группам специальностей (направлений подготовки), утвержденной приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 октября 2015 г. №1272 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 30 ноября 2015 г., регистрационный № 39898).

6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

При отсутствии медицинских показаний реализуется инклюзивное обучение лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. Данная программа адаптируется в соответствии с разделом 14 Положения об образовательной программе высшего образования: программе бакалавриата, программе специалитета, программе магистратуры, принятой Ученым советом университета 26 октября 2015 года.

7. ОЦЕНИВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Запланированные результаты освоения образовательной программы (компетенции) формируются поэтапно в рамках модулей и составляющих их дисциплин.

Оценка качества освоения программы магистратуры обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую (государственную итоговую) аттестацию.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по модулю может включать: интегрированный экзамен по модулю или итоговый проект по модулю. Система критериев оценивания результатов обучения в рамках модуля опирается на три уровня освоения: пороговый, повышенный, высокий.

Процедуры контроля и оценивания результатов обучения в рамках текущей и промежуточной аттестации по дисциплине включают выполнение контрольных, домашних работ, практических заданий, курсовых работ и проектов, тестовых и кейс-заданий и пр.

В рамках балльно-рейтинговой системы (БРС) применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений студентов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания, как и при проведении промежуточной аттестации по модулю, опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

Перечень оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по практике включает: самостоятельную работу, задания, проекты, итоговые отчеты и т.д., входящие в технологическую карту оценивания.

Государственная итоговая аттестация проходит в виде защиты выпускной квалификационной работы в форме магистерской диссертации. Объективная оценка уровня соответствия результатов обучения требованиям к освоению ОП обеспечивается системой разработанных критериев (показателей) оценки освоения знаний, сформированности умений и опыта выполнения профессиональных задач.

Средства оценивания РО – это средства, которые позволяют проверить уровень понимания и способности обучающихся интегрировано применить освоенные в процессе обучения знания, практические умения и опыт по результату обучения, а также продемонстрировать профессионально значимые личностные качества в деятельности.

Результат обучения	Средства оценивания для измерения уровня сформированности и оценивания результатов обучения (нетестовые и тестовые)								
	Выполнение заданий по проекту	Решение практических ситуаций (в т. ч. кейс-анализ)	Ролевая игра «Конференц-перевод»	Интегрированный экзамен	Выполнение заданий и упражнений в рамках контрольных и домашних работ	Моделирование	Устные ответы на вопросы комплексного и ситуативного характера	Тренинги	Другие виды нетестовых средств оценивания (эссе, тезисы, статьи)
РО-01 Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	*				*				
РО-02 Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять все виды речевой деятельности в соответствии с коммуникативно-речевыми нормами иноязычных социумов.	*	*			*	*			
РО-03 Способность в рамках научно-исследовательской деятельности определять, формулировать и разрабатывать актуальные лингвистические проблемы, имеющие теоретическую и практическую значимость, и применять современные научные лингвистические методы для их решения.	*						*		
РО-04 Способность в рамках научно-исследовательской деятельности самостоятельно вести лингвистические изыскания для решения задач по формированию представления о научной картине мира, улучшению межъязыковой и межкультурной коммуникации.					*		*		*
РО-ТОП 1-1 Способность в рамках переводческой деятельности осуществлять устный последовательный, синхронный и комбинированный перевод в соответствии с основными приемами перевода и способами достижения эквивалентности.			*						
РО-ТОП 1-2 Способность в рамках переводческой и консультативно-коммуникативной деятельности осуществлять синхронный перевод в соответствии с принципами его организации на международных конференциях, симпозиумах, форумах.			*						
РО-ТОП 1-3 Способность в рамках организационно-управленческой деятельности организовывать лингвистическую поддержку переговоров, конференций, симпозиумов и семинаров.		*				*			
РО-ТОП 1-4 Способность в рамках организационно-управленческой деятельности применять методы и средства самоконтроля для своего интеллектуального развития, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования, эффективной организации профессиональной деятельности.				*				*	

РО-ТОП 2-1 Способность в рамках переводческой деятельности осуществлять предпереводческий анализ иноязычной речи в устной и письменной формах.				*				
РО-ТОП 2-2 Способность осуществлять в рамках переводческой деятельности письменный и устный перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов.	*							
РО-ТОП 2-3 Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском и изучаемых языках.				*				*
РО-ТОП 2-4 Способность в рамках переводческой деятельности применять информационно-поисковые системы, переводческие платформы и электронные ресурсы на основе их анализа с позиции эффективного применения.		*						
РО-ТОП 3-1 Способность в рамках консультативно-коммуникативной деятельности создавать эффективные тексты на русском и иностранном языках в различных ситуациях межкультурных обменов.				*				
РО-ТОП 3-2 Способность в рамках информационно-лингвистической деятельности применять современные научные лингвистические методы обработки лингвистических корпусов, работы с автоматизированными и интеллектуальными системами и электронными языковыми ресурсами для решения профессиональных и исследовательских задач.		*						*
РО-ТОП 3-3 Способность в рамках научно-исследовательской деятельности использовать теоретические знания для понимания и объяснения закономерностей функционирования современного русского и иностранного языков.				*				
РО-ТОП 3-4 Способность в рамках научно-исследовательской деятельности проводить системно-структурное сопоставительное исследование языков мира на базе когнитивно-лингвистических подходов к изучению языка и речи.	*				*			

8. ПРИЛОЖЕНИЯ К ОБЩЕЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Приложение 1. Схема образовательных траекторий.

9. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ОП

Номер листа изменений	Номер протокола заседания учебно-методического совета института	Дата заседания учебно-методического совета института	Всего листов в документе	Подпись руководителя ОП

**Схема образовательных траекторий
45.04.02**

ЛИНГВИСТИКА

Устный перевод, межкультурная коммуникация и когнитивная лингвистика

Шифр направления (специальности):

Направление (специальность):

Образовательная программа:

Индекс модулей	Распределение модулей по семестрам			
	1	2	3	4
Обязательные унифицированные модули (14 з.е.)				
М 1.1	Методология лингвистического научного исследования 4 з.е.			
М 1.2	Культура речевого общения (английский язык) 6 з.е.			
М 1.3	Теория межкультурной коммуникации 4 з.е.			
Обязательные профессиональные модули (25 з.е.)				
М 1.4	Полиmodalность коммуникации 3 з.е.			
М 1.5	Когнитивные и прагматические аспекты развития лексики 3 з.е.			
М 1.6	Психолингвистика 4 з.е.			
М 1.7	Межкультурная коммуникация. Практика 4 з.е.			
М 1.8	Культура речевого общения (2-й иностранный язык) 4 з.е.	Культура речевого общения (2-й иностранный язык) 7 з.е.		
Модули по выбору обучающегося, определяющие направленность обучения (21 з.е.)				
Траектория образовательной программы 1 Устный перевод (21 з.е.)				
М 1.9	Психологические аспекты деятельности переводчика 3 з.е.			
М 1.10	Устный последовательный перевод 6 з.е.		Устный последовательный перевод 3 з.е.	
М 1.11	Устный синхронный перевод 9 з.е.			
Траектория образовательной программы 2 Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация (21 з.е.)				
М 1.12	Специальная теория перевода 3 з.е.			
М 1.13	Практический курс перевода 6 з.е.		Практический курс перевода 3 з.е.	
М 1.14	Практический курс третьего иностранного языка 9 з.е.			
Траектория образовательной программы 3 Современные лингвистические модели: когнитивные исследования (21 з.е.)				
М 1.15	Введение в когнитивную лингвистику и методы исследования - 3 з.е.			
М 1.16	Концептуальные основы языковой картины мира – 6 з.е.		Концептуальные основы языковой картины мира – 3 з.е.	
М 1.17	Интерпретация значения в когнитивной лингвистике – 9 з.е.			
Практики, в том числе НИР				
				Государственная итоговая аттестация